

VirupAkshapanchashika

——
ವಿರೂಪಾಕ್ಷನಾಥಪಾದಪ್ರಣೀತಾ ವಿರೂಪಾಕ್ಷಪಂಚಾಶಿಕಾ

——
Document Information



Text title : VirupAksha Panchashika

File name : virUpAkShapanchAshikA.itx

Category : major_works

Location : doc_z_misc_major_works

Proofread by : Ruma Dewan

Latest update : July 8, 2024

Send corrections to : sanskrit at cheerful dot c om


This text is prepared by volunteers and is to be used for personal study and research. The file is not to be copied or reposted without permission, for promotion of any website or individuals or for commercial purpose.

Please help to maintain respect for volunteer spirit.

Please note that proofreading is done using Devanagari version and other language/scripts are generated using **sanscript**.

July 8, 2024

sanskritdocuments.org



ವಿರೂಪಾಕ್ಷನಾಥವಾದಪ್ರಣೀತಾ ವಿರೂಪಾಕ್ಷಪಂಚಾಶಿಕಾ



ನಮೋ ವಿಶ್ವಶರೀರಾಯ ವಿಶ್ವೈಕಾತ್ಮ್ಯವಭಾಸಿನೇ .
ನಿತ್ಯಪ್ರತ್ಯವಮರ್ಶಾಯ ಶಂಭವೇ ವಿಶ್ವಸಿದ್ಧಯೇ .. 1..
ಸಂವಿತ್ತಿದ್ದಾಂತಸಿದ್ಧಾರ್ಥಸಾರಸಂಗ್ರಹರೂಪಿಣೀಂ .
ಪಂಚಾಶಿಕಾಂ ವಿರೂಪಾಕ್ಷಪ್ರೋಕ್ತಾಂ ವ್ಯಾಕುರ್ಮಹೇ ವಯಂ .. 2..

Obeisance to Shiva,
Whose Body is One with the Universe,
Whose Self is One with the Universe,
Who realises everything as His own Self
through Self-Reflexive Recognition,
Who brings forth this Universe
from within Himself.
The following 50 verses are a summary of the
Science of Consciousness and Self-Realisation.

ಅಥ ವಿರೂಪಾಕ್ಷಪಂಚಾಶಿಕಾ .

ಅಥ ಪ್ರಥಮಃ ಸ್ಕಂಧಃ .

ಗಂಧಗಜಸಮರರಸಿಕಾಯೇಂದ್ರಾಯ ಪ್ರಕಟಿತಾದ್ರಿಯುಗಸಮರಃ .
ನಿಜಸಿದ್ಧಿಬೀಜಮಸ್ಮೈ ಕಥಯತಿ ಪೃಷ್ಠೋ ವಿರೂಪಾಕ್ಷಃ .. 1.1..

1.1. Virūpākṣa fought a battle, and
his weapons were two mountains.

When asked, he explained the
Secret of his Siddhi to Indra,
who was taking delight
in the charging elephants.

ವಿಮತಿಪದಮಂಗಸರ್ವಂ ಮಮ ಚೈತನ್ಯಾತ್ಮನಃ ಶರೀರಮಿದಂ .

ಶೂನ್ಯಪದಾದೀಲಾವಧಿ ದೃಶ್ಯತ್ವಾತ್ ಪಿಂಡವತ್ ಸಿದ್ಧಂ .. 1.2..

1.2. The difference is this:

I am in identity with the

One Consciousness as my Self.

Hence, the Universe,

from Void to Microcosm, is my Body.

The Universe is one's body -

as it is the Seen.

ಸಂಪನ್ನೋಽಸ್ಮಿ ಕೃಶೋಽಸ್ಮಿ ಸ್ನಿಹ್ಯತ್ಕರಣೋಽಸ್ಮಿ ಮೋದಮಾನೋಽಸ್ಮಿ .
ಪ್ರಾಣಿಮಿ ಶುನ್ಯೋಽಸ್ಮೀತಿ ಚ ಷಟ್ಪು ಪದೇಷ್ಟಸ್ಮಿತಾ ದೃಷ್ಟಾ .. 1.3..

1.3. 'I-Am', the Consciousness of Existence,

persists in the Six Conditions:

"I am well-to-do," "I am thin,"

"I am enjoying," "I am happy,"

"I am breathing," and

"I am without thought".

ವಿಷಯಶರೀರೇಂದ್ರಿಯಧೀಪ್ರಾಣನಿರೋಧಪ್ರಸಿದ್ಧ್ಯದಸ್ಮಿತ್ವಾಂ .

ಇತ್ಥಂ ಚಿತಿಮಖಿಲೇಽಧ್ವನಿ ಧಾರಯತೋ ವಿಶ್ವದೇಹತ್ವಂ .. 1.4..

1.4. The Six Conditions,

respectively comprise of

objects, body, senses, intelligence,

breath and thoughtlessness.

One who Contemplates on this 'I-Am',

the Consciousness of Existence,

through the Six Conditions,

Realises the Universe as his Body.

ಉತ್ಯಮ್ಯ ವಿಶ್ವತೋಽಜ್ಞಾತ್ ತದ್ಭಾಗೈಕತನುನಿಷ್ಠಿತಾಹಂತಃ .

ಕಂಠಲುಠತ್ಪ್ರಾಣ ಇವ ವ್ಯಕ್ತಂ ಜೀವನ್ಮತೋ ಲೋಕಃ .. 1.5..

1.5. On departing the Body,

which is the Universe,

the Self identifies itself

with a particular body,

as a part of the Universe.

The life of the ignorant

is as good as death,

grasping at their own throats,

gasping for breath.

ದೇಹೇಽಸ್ಮಿತಯಾ ಯದ್ವಜ್ಜಡಯೋರಾಸ್ಪಾಲನಂ ಮಿಥೋ ಬಾಹ್ನೋಃ .

ಇಚ್ಛಾಮಾತ್ರೇಣೇತ್ಥಂ ಗಿಯೋರಪಿ ತದ್ವಶಾಜ್ಜಗತಿ .. 1.6..

1.6. Taking this body as 'I',

you strike two insentient hands together,

through mere will.

Knowing this Universe as 'I',

my very own Self,

through the same will,

I can make two mountains collide!

ಬಿಂದುಂ ಪ್ರಾಣಂ ಶಕ್ತಿಂ ಮನ ಇಂದ್ರಿಯಮಂಡಲಂ ಶರೀರಂ ಚ .

ಆವಿಶ್ಯ ಚೇಷ್ಟಯಂತೀಂ ಧಾರಯ ಸರ್ವತ್ರ ಚಾಹಂತಾಂ .. 1.7..

1.7. Bindu, Prāṇa, Śakti, Mana,

Indrīyamaṇḍalam, Śarīram -

Realise that it is the 'I'

that drives them all.

ಈಶ್ವರತಾ ಕರ್ತೃತ್ವಂ ಸ್ವತಂತ್ರತಾ ಚಿತ್ಸ ರೂಪತಾ ಚೇತಿ .

ಏತೇಽಹಂತಾಯೋಃ ಕಿಲ ಪರ್ಯಾಯಾಃ ಸದ್ಭಿರುಚ್ಯತೇ .. 1.8..

1.8. The wise say:

Īśvaratā, Kartrtvam,

Svatantratā, Citsvarūpatā -

are names of 'I'.

.. ಇತಿ ವಿರೂಪಾಕ್ಷಪಂಚಾಶಿಕಾಯಾಂ ವಿಶ್ವಶರೀರತ್ವಸ್ಯಂಧಃ ಪ್ರಥಮಃ..

ಅಥ ದ್ವಿತೀಯಃ ಸ್ಯಂಧಃ .

ಪ್ರತ್ಯವಮರ್ಶಾತ್ಮಾಸೌ ಚಿತಿಃ ಸ್ವರಸವಾಹಿನೀ ಪರಾ ವಾಕ್ ಯಾ .

ಆದ್ಯಂತಪ್ರತ್ಯಾಹೃತವರ್ಣಗಣಾ ಸತ್ಯಹಂತಾ ಸಾ .. 2.9..

2.9. The intrinsic nature of Consciousness is

Self-Reflexive Recognition (Pratyavamarśa);

tasting its own Bliss, it flows; it is ParāVāk.

The collection of phonemes

from 'A' to 'KŚA'

- 'That Self-Awareness' is 'I' - AHAM.

ಸ್ವಪರಾವಭಾಸನಕ್ಷಮ ಆತ್ಮ ವಿಶ್ವಸ್ಯ ಯಃ ಪ್ರಕಾಶೋಽಸೌ .
ಅಹಮಿತಿ ಸ ಏಕ ಉಕ್ತೋಽಹಂತಾ ಸ್ಥಿತಿರೀದೃಶೀ ತಸ್ಯ .. 2.10..

2.10. Awareness is the Self of the Universe.

It manifests both itself

and its apparent other.

This Self which is 'I', is a Unity.

'I' is its Abstract Nature.

ವಿಚ್ಛಿನ್ನಾವಿಚ್ಛಿನ್ನೇ ಇದಮಿತ್ಯಹಮಿತ್ಯುಭೇ ಪ್ರಥೇ ತಸ್ಯ .
ಆಭಾಸ್ಯಾಭಾಸಕತಾಂ ಸ್ಫುಟಯಂತೈ ಚೇತ್ಯಚಿತ್ಪದಯೋಃ .. 2.11..

2.11. Awareness presents itself

in Two Ways:

Awareness with differentiation

is IDAM-"This."

Awareness without differentiation

is AHAM-"I."

IDAM is the Object-Aspect of Consciousness

- the Manifested.

AHAM is the Aspect of Consciousness

- which Manifests.

ಏಕಃ ಸ ಆತ್ಮನಾಸೌ ನ ಹಿ ಕ್ರಮೋಽಸ್ತೀಹ ದೇಶಕಾಲಾಭ್ಯಾಂ .
ಭೇದಿನಿ ಮಿಥಃ ಸ ಮುಕ್ತಶ್ಚೇತ್ಯೇ ಭೇದಾಶ್ರಯಃ ಖಲು ಸಃ .. 2.12..

2.12. As the Self, Awareness is a Unity,

without sequence, place or time.

However, seeing things

as apart from the Self,

multiplying into diverse objects,

'That Awareness' is

the Foundation of Differentiation.

ಸ್ವಾಂಗೇ ಚಿದ್ಗುಣಾತ್ಮನಿ ದುರ್ಗೋದನಿಭಃ ಸ್ವಶಕ್ತಿಲಹರೀಣಾಂ .
ಸಂಭೇದವಿಭೇದಾಭ್ಯಾಂ ಸೃಜತಿ ಧ್ವಂಸಯತಿ ಚೈಷ ಜಗತ್ .. 2.13..

2.13.This Sky of Consciousness,

this Ocean of Milk,

is the Body of Awareness.

It Creates and Destroys the Universe

through the Unifying and Separating

Waves of its Śaktis.

ರೂಪಾದಿಪಂಚವಿಷಯಾತ್ಮನಿ ಭೋಗ್ಯಹೃಷೀಕಭೋಕ್ತೃರೂಪೇಽಸ್ಮಿನ್ .
ಜಗನಿ ಪ್ರಸರದನಂತಸ್ವಶಕ್ತಿಚಕ್ರಾ ಚಿತಿರ್ಭಾವ್ಯಾ .. 2.14..

2.14. Consciousness must be meditated upon

as possessing innumerable

wheels-within-wheels

of its own Śakti-s

that Emanate this Universe,

Pervade the Five Sense-Fields,

and take the Forms

of Mind-Objects, Senses and Knower.

ಸೋಮರವಿವಹ್ನಿಲಕ್ಷಣಭಾಗ್ಯೇಂದ್ರಿಯಭೋಕ್ತೃಭಾನಪಿಂಡಾತ್ಮಾ .
ಬಿಂದುರ್ವಿಮರ್ಶಧರ್ಮಾ ಷಣ್ಮಾ ಮೇಕೋಽಧ್ವನಾಂ ಪ್ರಾಣಃ .. 2.15..

2.15. Object, Senses and Knower

are respectively Moon, Sun and Fire.

Bindu's nature is to Manifest

(Concealing the Self,

Revealing the Universe).

Bindu's nature is Self-Reflexive Recognition

(Concealing the Universe,

Revealing the Self).

Bindu is the Prāṇa of the Śaḍadhva.

ವ್ಯಕ್ತಂ ಹಿ ಪದಾರ್ಥಾತ್ಮಕಮಿದಂ ಜಗನ್ನಿತ್ಯಮೇವ ತಲ್ಲಗ್ನಂ .
ಶಕ್ತ್ಯಾತ್ಮಕಮವ್ಯಕ್ತಂ ತತ್ತ್ವೈವ ಪುನರ್ನಿಮಜ್ಜತಿ ಚ .. 2.16..

2.16. When Consciousness Manifests,

there is a Universe of Objects,
Ever-Dependent upon the Bindu.

When Unmanifest,

it has the nature of ĀtmaŚakti
and Merges Back into the Bindu.

ಷೋಡಶದೈನಂ ನವಧಾ ಷೋಢಾ ಭಿಂದಂತ್ಯಥ ತ್ರಿಧಾ ಚ ಬುಧಾಃ .

ಆಧಾರಭೇದಲಕ್ಷ್ಯಂ ಬಹುಸಿದ್ಧಿಕರಂ ಚ ಸೇತ್ಸ್ಯಂತಃ .. 2.17..

2.17. Bindu is meditated upon as

sixteen-fold, nine-fold,
six-fold, and three-fold -

Multiple contemplations that
produce multiple Siddhi-s.

ಯಸ್ಯ ವಿಮರ್ಶಸ್ಯ ಕಣಃ ಪದಮಂತ್ರಾರ್ಣಾತ್ಮಕಸ್ತ್ರಿಧಾ ಶಬ್ದಃ .

ಪದತತ್ತ್ವ ಕಲಾತ್ಮಾರ್ಥೋಽಂ ಧರ್ಮಿಣ ಇತ್ಥಂ ಪ್ರಕಾಶಸ್ಯ .. 2.18..

2.18. The three-fold Śabda of

Varṇa, Mantra and Pada,

have Self-Reflexive Recognition
as their nature.

The three-fold Artha of

Kalā, Tattva and Bhuvana,

have Self-Reflexive Recognition
as their nature.

ಸ್ವೇನ ವಿನಾ ಮೃತಮಂಡಂ ಸ್ವಾವೇಶಬಲೇನ ಜೀವಯನ್ನೇಕಃ .

ಮಾರ್ತಾಂಡಃ ಪರಮೋಽಸೌ ಪರನಭಸಿ ನ ಕಿಂ ತ್ವಯಾ ದೃಷ್ಟಃ .. 2.19..

2.19. Prakāśa pervades this manifest

universe of objects through Vimarśa,
which otherwise would become
an insentient void.

This All-Pervading Prakāśa is

the Absolute Transcendent.

ಚಿದ್ಗಗನಕ್ಷೀರೋದಂ ಸ್ವಯಮಿಚ್ಛಾಮಂದರೇಣ ಸಂಕ್ಷೋಭ್ಯ .

ತಚ್ಚಕ್ತೀವೀಚಿಭಿರಸಾವುತ್ಥಾಪಯತೀಂದುಮಂಡಾಖ್ಯಂ .. 2.20..

2.20. He, out of Svāntraya,
churns the Ocean of Milk,
Sky of Consciousness, the Mandara,
with Icchā - Essence of Will.
He, through his Forms of Śakti-s
brings up the Psyche and Microcosm
(Moon / World-Egg).

ಶಕ್ತಿಮಾಯಾ ಪ್ರಕೃತಿಃ ಪೃಥ್ವೀತಿ ಚತುರ್ವಿಭಾಗಮಂಡಂ ಯತ್ .
ಯಶ್ಚ ವಿಭಾಗೋಽಸ್ಯ ಪುನರ್ಬಹುಧಾ ಸರ್ವೇ ಸ್ಥಿತಂ ಮಯಿ ತತ್ .. 2.21..

2.21. The World-Egg has four divisions -
Śakti, Māya, Prakṛti, Pṛthvī.
Each division is again manifold.
All of this Abides in My Self.

.. ಇತಿ ವಿರೂಪಾಕ್ಷಪಂಚಾಶಿಕಾಯಾಂ ಪ್ರಕಾಶೈಕಾತ್ಮ್ಯಸ್ಯಂಧಃ ದ್ವಿತೀಯಃ..

ಅಥ ತೃತೀಯ ಸ್ಯಂಧಃ .

ಅಹಮೇಕೋಽನಸ್ತಮಿತಪ್ರಕಾಶರೂಪೋಽಸ್ಮಿ ತೇಜಸಾಂ ತಮಸಾಂ .
ಅಂತಃ ಸ್ಥಿತೋ ಮಮಾಂತಸ್ತೇಜಾಂಸಿ ತಮಾಂಸಿ ಚೈಕಸ್ಯ .. 3.22..

3.22. I am the One Self,
the Illumination that never sets.
I am the One within Light and Darkness -
Vidya and Avidya.
Light and Darkness Abide in Me
as an Indivisible Unity.

ಪ್ರಥಮೋ ಮಧ್ಯಮ ಉತ್ತಮ ಇತಿ ಪುರುಷಾ ಭೇದಿನಸ್ತ್ರಯೋಽಪಿ ಮಿಥಃ .
ಮತ್ತಸ್ತು ಮಹಾಪುರುಷಾತ್ ಪ್ರತ್ಯವಮರ್ಶಾತ್ಮನೋ ನ ಬಹಿಃ .. 3.23..

3.23. The Prathama (saḥ - third person),
Madhyama (tvam - second person)
and Uttama (aham - first person) Puruṣa-s
are not apart from Me - the Mahāpuruṣa,
the All-Inclusive Person -

the One who has

the Nature of Self-Reflexive Recognition.

ಯುಷ್ಮಜ್ಞೇಷಾಪೋಹವದಹಮಿತಿ ಯದ್ಭಾತಿ ಭಿನ್ನಮಿಹ ರೂಪಂ .
ತದಿದಂ ಭಾಗವಿಭೇದೋ ನ ತ್ವಹಮೇಕೋಽಸ್ಮಿ ಯನ್ನಿತ್ಯಂ .. 3.24..

3.24. In Ignorance, 'I' as First Person

appears exclusive of 'You' and 'They'.

These Differentiated Aspects of the Self

are not Eternal.

ದ್ಯಾವಾಪೃಥಿವೀದೇಶಃ ಕಾಲೋಽಹೋ ರಾತ್ರಿರಿತಿ ಯಯೋಃ ಪ್ರಸರಃ .
ತೇ ಭಾನತಿರೋಧಿಕೃತಿ ಶಕ್ತಿ ಮೇ ಭಾವವೃಂದಸ್ಯ .. 3.25..

3.25. Place and Time such as

Heaven and Earth, Day and Night

are emanations of My two Śakti-s

- Revealing and Concealing.

ಧೂಮಾವತಿ ತಿರೋಧೌ ಪುಷ್ಪಾ ಹ್ಲಾದಾ ಚ ಭಾಸ್ವತಿ ಭಾನೇ .

ಕ್ಷೋಭೇ ಚ ಪರಿಸ್ಪಂದಾ ವ್ಯಾಪ್ತೌ ವಿಭ್ವೀತಿ ಶಕ್ತಯಃ ಪಂಚ .. 3.26..

ಧೂಮಾವತಿ ಪೃಥಿವ್ಯಾಂ ಹ್ಲಾದಾಪ್ನು ಶುಚೌ ತು ಭಾಸ್ವತಿ ಪ್ರಥತೇ .

ವಾಯೋ ಸ್ಪಂದಾ ವಿಭ್ವೀ ನಭಸಿ ವ್ಯಾಪ್ತಂ ಜಗತ್ ತಾಭಿಃ .. 3.27..

3.26. The 5 Śakti-s and their 5 Acts

3.27. The 5 Śakti-s and their 5 Elements

Pañcakṛtyakaritvam:

Dhūmāvati Tirodha-Tirodhāna-Pṛthivī

Puṣṭa Hlāda-Sthiti-Apa

Bhāsvati Bhāna-Sṛṣṭi-Tejas

Kṣobha Parispanda-Saṃhāra-Vāyu

Vyāpta Vibhvitī-Anugraha-Ākāśa

??Translation missing??

ನಿಜಧರ್ಮಿಣಂ ಪ್ರಕಾಶಂ ಸ್ವರೂಪಯಂತೀ ಪ್ರಕಾಶ್ಯವರ್ಗಸ್ಯ .

ಶಕ್ತಿವಿಮರ್ಶರೂಪಾ ಶರೀರಯತ್ಯಖಿಲಮಸ್ಯ ಮಮ .. 3.28..

3.28. Śakti has the Nature of

Self-Reflexive Recognition,

Śakti makes one Recognize

'That Awareness', which is Herself.

Śakti is the intrinsic Nature of

the Objects of Awareness,

Śakti makes one Recognize

Everything that has arisen

as One's Own Body.

ಜ್ಞಾತೃಜ್ಞಾನಜ್ಞೇಯಾತ್ಮಕಮಖಿಲಂ ಮದ್ವಿಮರ್ಶವಕ್ಷಿಶಿಖಾ .

ದಗ್ಧ್ವಾ ಪ್ರಕಾಶರೂಪಂ ಶುಭ್ರಂ ಭಸ್ಮಾವಶೇಷಯತಿ .. 3.29..

3.29. The fire of Self-Reflexive Recognition

burns up the Knower-Knowing-Known.

No Bhasma-residual ash;

only Vibhūti-Expansive Awareness.

(Śāmbhavavisarga)

ಅಕರೋರಮದ್ವಿಮರ್ಶಜ್ವಾಲಾಗ್ರಸ್ತೇ ತಿರೋಧಿಮದ್ಭಾನಂ .

ಅಂಗಾರವದಿವ ಭಸ್ಮ ಪ್ರಥತೇ ತತ್ರಾಣುವರ್ಗಸ್ಯ .. 3.30..

3.30. Partial burning up of the

Knower-Knowing-Known

by a weak flame of

Self-Reflexive Recognition

leaves behind the ash of multiplicity,

as an idea.

(Śaktivisarga)

ಕಾತ್ಸೈರ್ವನಾವಿಷ್ಟಮಿವಾರಣ್ಯಪುರಾದ್ಯಗ್ನಿನಾ ಮಯಾಪಿ ಜಗತ್ .

ಚಿತ್ರಮವಧೂಯ ಭೇದಂ ನನು ಗೃಹ್ಣಾತ್ಯೇಕರೂಪತ್ವಂ .. 3.31..

3.31. Just as a forest or city

is engulfed by fire,

the Universe is Pervaded by Me.

Therefore, there is no differentiation at all.

All is Unity.

(Ekarupatvam)

ಅಂತರ್ಮುಖಂ ಸ್ವರೂಪಂ ಜ್ಞೇಯಸ್ಯ ಜ್ಞಾನಮಸ್ಯ ತು ಜ್ಞಾತಾ .

ಜ್ಞಾನಸ್ಯ ಜ್ಞಾತೃತನೋಶ್ಚಿತಿರೇಕಾಸ್ಯಾಸ್ತ್ವಹಂ ನಾನ್ಯಃ .. 3.32..

3.32. Knowing is

the Inner-Self of the Known.

Knower is

the Inner-Self of Knowing.

Consciousness is

the Inner-Self of the Knower.

And I am

the Inner-Self of Consciousness.

There is no other Inner-Self

beyond this.

ಅಕ್ರಮತಾ ಮೇ ಕ್ರಮಿಕಂ ಜ್ಞಾತ್ರಾದ್ಯಂ ಸಕ್ರಮಾಕ್ರಮಾ ತು ಚಿತಿಃ .

ಮದ್ವದ್ ಜ್ಞಾತಾ ಜ್ಞಾನಂ ಶಕ್ತಿರಿವ ತ್ರಿತಯವದ್ ಜ್ಞೇಯಂ .. 3.33..

3.33. I am without Sequence (Krama).

The Knower-Knowing-Known is Sequence.

Consciousness is both -

With and Without Sequence.

Knower is Self.

Knowing is Śakti.

Known is the Triad of

Knower-Knowing-Known.

ಪೀತಾದಿಷು ಹಿ ನ ನೀಲಂ ತೇಷ್ಟತ್ರ ಚ ಭಾತಿ ಚಾಕ್ಷುಷಂ ಜ್ಞಾನಂ .

ನ ಶ್ರೋತ್ರಾದಿಷು ತದಪಿ ಜ್ಞಾತಾ ತೇಷ್ಟತ್ರ ಚಾನುಗತಃ .. 3.34..

3.34. There is no blue

when one is seeing yellow.

But visual knowledge is common in both.

There is no visual knowledge

when there is auditory knowledge.

But the Knower is common in both.

ಜ್ಞಾತಾರಂ ಮಾಂ ಜ್ಞಾನಂ ಶಕ್ತಿಂ ತ್ರಿತಯಾತ್ಮಕಂ ಪುನರ್ಜ್ಞೇಯಂ .

ಅವಿಕಲ್ಪಂ ಭಾವಯತಃ ಸೋಽಹಂ ಸಾ ತತ್ ತ್ರ್ಯಂ ತಚ್ಚ .. 3.35..

3.35. Contemplate without fabrication:

Knower is Self. Knowing is Śakti.

Known is the Triad of

Knower-Knowing-Known.

I am He. Knowledge is Śakti.

Tattva is the Triad.

ಸಂತಾನಾಂತರವಾಹೇ ಜ್ಞಾತಾ ವ್ಯಾವೃತ್ತಭಾಸನಃ ಕ್ರಮಿಕಃ .

ಜೀವಾಖ್ಯೋ ಮದ್ಯೋಗಾನ್ಮದ್ವತ್ ಸ್ಯಾದಕ್ರಮಾಭಾಸಃ .. 3.36..

3.36. The Knower enters into

sequence, appearance and flux.

This is Jīva-the Ātma with contraction.

Uniting with Me, the Knower can - like Me,

Manifest without Sequence (Krama).

ವೇದ್ಯಂ ಸ್ವಕ್ರಮವಿದ್ಧಾಂ ವಿತ್ತಿಮನುಪ್ರವಿಶದಂಗವಿಷಯಾದ್ಯಂ .

ವೇದಿತರಿ ವಿತ್ತಿಮುಖತೋ ಲೀನಂ ತಲ್ಲಕ್ಷಣಂ ಭವತಿ .. 3.37..

3.37. Objects enter into Knowledge,

Knowledge enters into sequence.

When Objects resolve into the Knower,

they become One with His nature.

ಸ್ಮತ್ತ್ಯನುಭವಾನುಸಂಹಿತವಶತಸ್ತಜ್ಜಗದಿದಂ ತಥಾ ತದಿದಂ .

ಸ್ವೈರ್ಯಹಮಾಭಾಸಯಿತಾ ಭಿನ್ನಂ ಚಾಪೋಹನೇನ ಮಿಥಃ .. 3.38..

3.38. I, out of My Svāntaraya,

Manifest the Universe -

as 'That' out of Memory,

as 'This' out of Immediate Perception

and as "This is That"

out of Self-Reflexive Recognition.

Conceptual Differentiation is

what makes them seem separate.

ಸ್ಮತ್ತಿರನುಭವಸ್ಯ ಭಾನಂ ಸೋಽರ್ಥಸ್ಯ ದ್ವೌ ಸಹಾನುಸಂಧಾನಂ .

ತ್ರಿತಯಮಪಿ ಮಾಂ ವಿನೈಕಂ ಕ್ರಮರಹಿತಂ ನ ಘಟತೇ ವಿದುಷಾಂ .. 3.39..

3.39. The wise know:

Memory is recollection of Past Object.

Immediate Perception is of Present Object.

Self-Reflexive Recognition

is the two together.

This triad arises out of me.

I am Unity without Sequence.

ಅಸ್ತಮಿತಮರ್ಥಜಾತಂ ಭಾತ್ವಾ ಭಿನ್ನಮಿವ ರುದ್ಧತದ್ಭಾನಂ .

ಮದ್ಭಾನ್ಯೈಕಾತ್ಮ್ಯೇನ ಸ್ತೋತ ಇವಾಬ್ಲೌ ಸ್ಥಿತಂ ಹಿ ಮಯಿ .. 3.40..

3.40. All Differentiations

Resolve in Me

after their Manifestation.

One with My Illumination,

they Abide in Me

as River in the Ocean.

.. ಇತಿ ವಿರೂಪಾಕ್ಷಪಂಚಾಶಿಕಾಯಾಂ ವಿಮರ್ಶಸ್ಯಂಧಸ್ತತ್ತೀಯಃ..

ಅಥ ಚತುರ್ಥಃ ಸ್ಯಂಧಃ .

ಮತ್ಸ್ಮ ಮಪಿ ಭುವನವೃಂದಂ ಬಹಿರಿವ ಮದ್ ಭಾತಿ ಮಾಯಯಾ ಭವಿನಾಂ .

ಅಥ ವಿದ್ಯಯಾ ಭವೇದ್ ಭವಪದಿನಾಮಂತರ್ಬಹಿಷ್ಟೈನ .. 4.41..

4.41. The Bhuvana-s - Cosmic Realms,

are Established in Me.

To the Ignorant, due to Māya,

it appears as External of Me.

To the Ones who Know,

it appears as both Internal and External.

ಗ್ರಾಹಕಮೇವಂ ತ್ವಜಡಂ ಜಡಮನ್ಯದ್ ಗ್ರಾಹ್ಯಮಸ್ಯ ಯೋ ಮನುತೇ .

ಮಾಯಾವಿಮೋಹಿತಾತ್ಮಾ ಬೋಧ್ಯಃ ಸೋಽಣುರ್ಭವೀ ಸದ್ಭಿಃ .. 4.42..

4.42. The ignorant believe

that the Seer is Sentient,

Seen is Insentient and

Apart from the Seer.

This is Delusion of Māya.

This is Saṃsāra.

They need to be instructed.

ಜಡತಾತ್ಮಿಕಾಮಿದಂತಾಮಥಾಜಡತ್ವಾತ್ಮಿಕಾಮಹಂತಾಂ ಚ .
ನಾಮಾನಾಧಿಕರಣ್ಯಾದಿದಮಹಮಿತಿ ಬುದ್ಧ್ಯತೇ ದ್ವಿಪದೀ .. 4.43..

4.43. First, Idam is Jaḍātātmika, Inert;

Aham is Ajaḍatvātmika, Conscious.

Then, through Samanādhikaraṇam,
abhedāropanena mutual identity,

Idam = Aham.

ಉದ್ಭವಿನಾಂ ಕೇವಲಯಾ ನಿಮಗ್ನಮಂತಃಪದೇ ದೃಶಾ ಭಾತಿ .
ಮಗ್ನೋನ್ಮಗ್ನೋಭಯವಿಧಮುನ್ಮನಯಾ ಮಯಿ ಪುನಃ ಪೂರ್ಣೇ .. 4.44..

4.44. In Kaivalya, Idam subsides in Aham

(Sadāśiva Tattva)

In Unmanā, Idam-the Universe,

both merges in and emerges from

Aham-'I', the Whole.

ರವಿಸೋಮತಡಿದ್ವಜ್ರಾಂಬುದವಾಡವಜಲಧಿಗಿರಿಗುಹಾರಣೈಃ .
ದೃಢಭಾವಿತಾತ್ಮಭಾವೈರ್ಯೋಗೀ ತತ್ಕರ್ಮ ನಿರ್ವಹತಿ .. 4.45..

4.45. The Yogī who contemplates

as his own Self -

sun, moon, lightning, thunderbolt, cloud,

fire, water, mountain, cave and forest -

performs their actions successfully.

ಯಾ ದೇವತಾ ಯಮರ್ಥಂ ಕರೋತಿ ತೇನಾರ್ಥಿನೋ ದೃಢಂ ತಸ್ಯಾಂ .

ವಿದೃತಾಹಂಕಾರಸ್ಯ ಕ್ಷಣೇನ ಸೋಽರ್ಥಃ ಸಮಾಯಾತಿ .. 4.46..

4.46. A Deity performs and fulfils

a certain Purpose.

One who has the same Purpose,

fixing his 'I' on that Deity,

Accomplishes that Purpose.

ಧಾರಣಸಂಗ್ರಹಪಾಕವ್ಯೂಹಾಪ್ರತಿಘಾತಲಕ್ಷಣೈರ್ಭೂತೈಃ .

ಸ್ವಸ್ವನಿವಿಷ್ಟಾಹಂತೈರ್ಯೋಗಿನ ಇಷ್ಟಾ ಕ್ರಿಯಾ ಭವತಿ .. 4.47..

4.47. Of the 5 elements,

earth supports, water collects,

fire cooks, air brings together
and space is unobstructed.

The 5 elements have as their Self
the 'I' of the Yogi.

They Accomplish the Actions he Wills.

ಇತಿ ತನ್ನಾತ್ರಾಕರ್ಮಜ್ಞಾನೇಂದ್ರಿಯಮಾನಸಾಸ್ಮಿತಾಧೀಷು .
ಅವ್ಯಕ್ತೇ ಪುಂಸಿ ತಥಾ ದೃತಚಿತಿಶಕ್ತಿಶ್ಚ ತತ್ಕರ್ಮಾ .. 4.48..

4.48. The Yogi who contemplates on
Śakti as Consciousness

in the tanmātrā-s, jñāna - karmendriya-s,
mana, asmitā, dhī, avyakta and puruṣa,
Accomplishes their Actions.

ರಾಗನಿಯತೋಃ ಕಾಲೇ ವಿದ್ಯಾಕಲಯೋರ್ಗುಹಾಸರಸ್ವತೋಃ .
ಈಶಸದಾಶಿವಶಕ್ತಿಷು ಶಿವೇ ಚ ತದ್ವತ್ಕೃತಾಹಂತಃ .. 4.49..

4.49. The Yogi who contemplates as 'I':

Rāga, Niyati, Kāla, Vidyā, Kalā,
Guhā (Mayā), Sarasvatī (Śuddhavidyā),
Īśvara, Sadāśiva, Śakti, Śiva;

Accomplishes their Actions.

ಶುಕವಾಮದೇವಯೋರಪಿ ಕೃಷ್ಣದಧೀಚ್ಯೋಸ್ತಥಾ ಚ ವೈನ್ಯಸ್ಯ .
ಭೂತಾತ್ಮಯೋರ್ಗಜಂ ಖಲ್ವಾಪೇ ವೈಶ್ವಾತ್ಮಮಾಖ್ಯಾತಂ .. 4.50..

4.50. The sages Śuka, Vāmadeva,

Kṛṣṇa, Dadhīci and Vainya;
taught Identity with the Viśva (Universe)
as Identity with the Bhūta-s (Elements).

ಕಾಲಾಗ್ನಿಕೋಟಿದೀಪ್ತಾಂ ದಾಹೇ ಪಾಶೋಚ್ಚಯಸ್ಯ ಪಟು ತೃಪ್ತೌ .
ಅಮೃತೌಘವೃಷ್ಟಿಮೂರ್ತಿಂ ಸ್ಮರ ಶಕ್ತಿಂ ಭವ ಗುರುರ್ಜಗತಃ .. 4.51..

4.51. Remember Śakti as the

Fire of Time with crores of flames -
when in bondage and craving -
and burn them.

Remember Śakti as the

Image of Immortality -
when in Satisfaction -
and Drink Her Nectar.

Become Śiva, the Guru of the Universe !

ಖ್ಯಾತಿಮಪೂರ್ಣಾಂ ಪೂರ್ಣಖ್ಯಾತಿಸಮಾವೇಶದಾರ್ಢ್ಯತಃ ಕ್ಷಪಯ .
ಸೃಜ ಭುವನಾನಿ ಯಥೇಚ್ಛಂ ಸ್ಥಾಪಯ ಹರ ತಿರಯ ಭಾಸಯ ಚ .. 4.52..

4.52. With Knowledge of the Whole,

destroy incomplete knowledge.

As you Will it -

Create, Sustain, Dissolve,

Conceal and Reveal the Worlds.

ಇತಿ ಬೋಧಿತಃ ಸ ಇಂದ್ರೋ ದೇವೇಷ್ಟಧಿಕಾರಮಲಮಪೋಹ್ಯ ಸ್ವಂ .
ಆವಿಷ್ಟಶಕ್ತಿತ್ವೈಃ ಶಿವವದಪಶ್ಯತ್ ಸ್ವಮಾತ್ಮಾನಂ .. 4.53..

4.53. Having Awakened,

Indra abandoned

the malam (impurity)

of adhikāra (authority)

that he was the King of the Gods.

Realising the Śakti tattva,

he knew his Own

Self as Śiva.

.. ಇತಿ ವಿರೂಪಾಕ್ಷಪಂಚಾಶಿಕಾಯಾಂ ವಿಭೂತಿಸ್ವಂಧಶ್ಚತುರ್ಥಃ ..


ನಮಃ ಶಿವಾಯ ಗುರವೇ ದೇವಾಯಾನಂದಮೂರ್ತಯೇ .

ಪರಬ್ರಹ್ಮಸ್ವರೂಪಾಯ ದೇವದೇವಾಯ ಶಂಭವೇ ..

.. ಇತಿ ವಿರೂಪಾಕ್ಷನಾಥಪಾದಪ್ರಣೀತಾ ವಿರೂಪಾಕ್ಷಪಂಚಾಶಿಕಾ ಸಂಪೂರ್ಣಾಂ ..

Source of English Translation: not known.

Proofread by Ruma Dewan

——
Please send corrections to sanskrit@cheerful.com

